



廈門大學東南亞研究中心
系列叢書



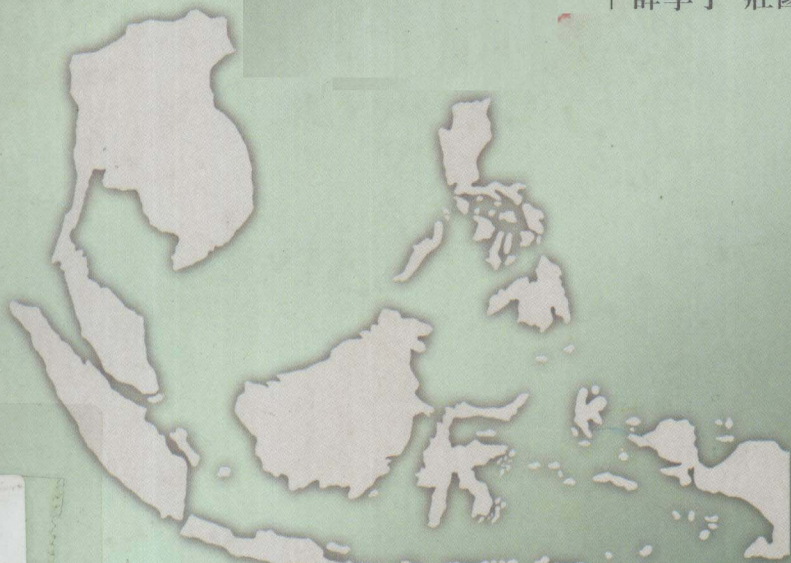
廈門大學東南亞研究中心
香港城市大學東南亞研究中心

東南亞研究名著譯介系列之一

泰國的政治變化： 民主和參與

饒偉訊
(Kevin Hewison) 著

薛學了等 譯
薛學了 莊國土 審校



廈門大學東南亞研究中心
香港城市大學東南亞研究中心

泰國的政治變化：民主和參與

饒偉訊(Kevin Hewison)著

薛學了 林 梅 皮 軍 範宏偉 潘少紅 譯

薛學了 莊國士 審校

出版者

廈門大學東南亞研究中心

香港城市大學東南亞研究中心

2002年

**Political Change
in Thailand**

Democracy and Participation

by

Kevin Hewison

Routledge, Taylor & Francis Group, London, 2001

本書根據英國倫敦勞特利奇出版社(Routledge)2001 年版譯出

泰國的政治變化:民主和參與

饒偉訊(Kevin Hewison) 著

薛學了 林 梅 皮 軍 範宏偉 潘少紅 譯

薛學了 莊國土 審校

出版者

廈門大學東南亞研究中心

香港城市大學東南亞研究中心

2002 年 10 月第 1 版 2002 年 10 月第 1 次印刷

開本:880×1230 1/32 印張:12.625 插頁:2 字數:350 千

印數:1 500 冊 ¥50.00

序 言 一

在過去的五十年，自從東南亞沿海一帶的殖民地，相繼成為今日獨立自主國家之後，香港在地理環境上，已成為中國和東南亞的接觸點。特別是中國參加了世界貿易組織，香港鄰近東南亞的獨特而重要的地位，在未來的日子，自然而然會成為東亞和東南亞兩大地區的流通管道。以一個特別行政區，香港實可繼續充當中國的窗戶，作為中國大陸與世界其它國家之間的橋梁，包括東南亞國家在內。

有見於此，有必要加強香港與中國大陸和東南亞之間更具有功效的交匯角色。在二零零一年二月二十七日，香港城市大學，正式成立香港首間專一以東南亞為對象的研究中心——也就是本校的東南亞研究中心。（本中心是城大所設立的第十個學院級的研究中心，也是第一間專門深切研究地區性事務的中心。）

其研究的主題為“在全球一體化中重建東南亞：文化、發展、及挑戰”。其所採取的策略是跨學科的全面式比較研究。主要目標就是令學術界，與時並進地，更徹底去分析東南亞各地現況與進展，配合全球經濟一體化進程中，如何隨時掌握快速變化的社會動態。

東南亞地區對於香港、全中國和全世界而言，都不容忽視具有策略性的價值。因為它蘊藏豐富的天然資源，幅員遼闊，有大約五

億人口分布在十一個各具不同歷史的國家。所以，隨著各國獨立後的經濟成長，以及社會的發展，在未來的五十年內，必定會有極大的變動與進展。在這情形下，香港城市大學的東南亞研究中心，便能培育有關這方面的學術人才和專家，扮演一個重要的“搖籃”角色。

香港城市大學和廈門大學，近期來已有密切的彼此學術交流和合作。其一重要合作，是兩校的東南亞研究中心，積極地共同商定增加適合的研究材料和書籍，一起負起挑選翻譯並出版有關東南亞的著名叢書。第一本選定翻譯的書，是城大東南亞研究中心主任 Kevin Hewison 教授有關泰國社會與政治的著作。我誠懇祈望這第一本翻譯的書，是萬里長征踏出的第一步，並祝賀兩校的東南亞研究中心現在和將來的合作項目，都能夠為中國對東南亞的瞭解，作有效和有意義的貢獻。

香港城市大學校長

張信剛教授

2002 年 3 月

序 言 二

東南亞與中國有密切的政治、經濟和文化聯繫，是亞太經濟最具活力的部分，也是中國最重要的周邊地區之一。海外華僑華人集中於這一地區，他們在經濟上取得重大成就，積極在中國投資，在中外經濟關係中起著先導和橋梁的作用。近年來，東南亞和華僑華人的研究成為國內外研究的熱點，有著重大的現實意義和學術意義。

廈門大學的華僑華人和東南亞研究在國內起步最早。1956年中僑委和廈門大學設立了南洋研究所，是國內高校第一個國際問題研究機構。廈門大學目前的東南亞與華僑華人的研究力量在規模、梯隊和成果上均居國內先進水平，在國際上有相當的影響力。形成我校面向東南亞、面向華僑華人的辦學特色。我校為中國東南亞學會總部所在地。數十年來，廈門大學南洋研究院與國內外其它相關研究機構的有關科研人員進行了多學科的協作攻關，在中國與東南亞關係史、東南亞華僑華人問題、東南亞政治經濟以及東盟經濟發展戰略與區域經濟合作等研究領域，形成了自己的科研優勢和特色，取得了不少高水平的研究成果。

廈門大學東南亞研究中心（以下簡稱中心）是廈門大學南洋研究院結合校內其它相關研究單位於2000年初組建而成的跨學科研究機構，由廈門大學與國務院僑務辦公室共建，並於2000年9

月 22 日經教育部考核合格，正式批准成為國家教育部百所人文社會科學重點研究基地之一。

近年來，香港城市大學在張信剛校長的推動下，新建東南亞研究中心，表明香港城市大學重視國際問題和周邊國家研究的高瞻遠矚的視野。香港城市大學與廈門大學之間有密切交流關係。現在，香港城市大學東南亞研究中心和廈門大學東南亞研究中心合作出版了東南亞名著翻譯系列叢書，對推動中國東南亞研究具有重要意義，也將加強兩校的合作關係。我謹祝這項合作項目取得成功。

廈門大學校長

陳傳鴻教授

2002 年 3 月

前 言

第二次世界大戰結束以後，長期作為西方列強殖民地或勢力範圍的東南亞國家先後獨立，開始為民族和國家的強盛而不懈努力。戰後東南亞地區雖然歷經政治動蕩，經濟發展也起伏較大，但就整體而言，東南亞地區經濟和政治發展在 1960—1990 年代取得長足的進步，構成亞洲經濟奇跡的重要組成部分。1997 年始爆發於泰國的金融危機席卷東亞、東南亞，大部分東南亞國家經濟遭到重創，也引發了各種政治動蕩。時至 21 世紀初，東南亞各國陸續走出金融危機陰影，經濟發展和政權重組趨於穩定。

東南亞是中國的周邊地區，和中國有長期密切的政治、經濟與文化聯繫。東南亞扼印度洋和太平洋之間的交通要道，戰略地位重要，近代以來一直是大國爭鬥要地，是亞太和世界經濟政治格局的重要組成部分。東南亞還是世界華僑華人最集中的地區，80% 的華僑華人居住在東南亞，他們在大陸和香港均有大量投資。東南亞研究研究應是大陸和香港國際問題研究的最重要對象之一。

廈門大學南洋研究院（原“南洋研究所”）成立於 1956 年，由當時的中央華僑事務委員會與廈門大學共同創立，是新中國最早設立的有關東南亞與華僑華人問題的專門研究機構。早期的研究重

點為東南亞華僑華人。70年代中期以後，研究範圍不斷擴大，除了繼續對東南亞華僑華人問題進行深入細致的研究之外，還包括了對東南亞政治、經濟、歷史以及南海問題等領域的深入研究，並廣泛地涉及東南亞的社會、文化、教育、宗教和民族等問題。2000年初，廈門大學南洋研究院結合校內其它相關研究人員，組建跨學科研究機構——廈門大學東南亞研究中心，由廈門大學與國務院僑務辦公室共建，並於2000年9月22日經教育部考核合格，正式批准成為國家（教育部）百所人文社會科學重點研究基地之一。中國成立東南亞研究的國家級研究基地表明了中國政府對東南亞研究的高度重視。

香港城市大學東南亞研究中心於2000年成立，則顯示香港城市大學校長張信剛教授的遠見卓識。香港為國際化大都市，是東亞、東南亞最重要的金融和商貿中心之一，數十年來，一直是中國和東南亞經濟、政治和文化交往的主要窗口。作為香港唯一專攻東南亞研究的機構，香港城市大學東南亞研究中心不但將為香港的東南亞研究做出卓越貢獻，而且也將通過和大陸東南亞研究機構的合作，推動大陸的東南亞研究的國際化。

2001年6—8月，我應邀在香港城市大學東南亞研究中心擔任客座教授，與該中心主任饒偉訊教授、副教授藏小偉、副教授黃麗嫻等，暢談如何推動大陸和香港的東南亞研究。東南亞研究是國際學術界近百年來關注的重要研究領域，每年研究成果迭出。鑒於國際東南亞研究的成果多用英文出版，不為大陸和香港眾多的中文讀者所熟悉，遂共同商定翻譯國際東南亞名著的計劃，組織了由莊國土教授、饒偉訊教授、黃麗嫻博士、薛學了譯審組成的編委會，負責選定擬翻譯的著作和組織翻譯與出版工作，期待從瞭解國際學術前沿入手，推動大陸和香港的東南亞研究。該計劃擬每年翻譯

2—3 種東南亞研究名著，在今後數年內，為中文讀者系統介紹最新外文出版的東南亞研究成果。本計劃得以立項和推行，受惠於香港城市大學東南亞研究中心的黃麗嫣副教授和臧小偉副教授的鼎力策劃和無私推動，我們也感謝廈門大學副校長鄧力平教授和廈門大學社科處對本項計劃的關心。香港城市大學校長張信剛教授和廈門大學校長陳傳鴻教授分別為本翻譯叢書題序，為本叢書增色良多。

本書為這項翻譯計劃的第一本譯著，作者饒偉訊 (Kevin Hewison) 教授為國際知名的泰國研究專家，本書集其近年來對泰國政治的研究成果之大成。本書由廈門大學東南亞研究中心編譯室主任薛學了譯審主持翻譯和審校，聶德寧教授負責本書的出版事宜，在此一並致謝。

廈門大學東南亞研究中心主任
廈門大學南洋研究院院長
莊國土教授
2002 年 7 月 20 日

Political Change in Thailand Democracy and Participation

by

Kevin Hewison

Routledge, Taylor & Francis Group, London, 2001

本書根據英國倫敦勞特利奇出版社 (Routledge) 2001年版譯出

香港城市大學東南亞研究中心
廈門大學東南亞研究中心
東南亞與華僑華人研究譯介系列編輯委員會

饒偉訊教授(Prof. Kevin Hewison)

莊國土教授(Prof. Zhuang Guotu)

黃麗嬌博士(Dr. Vivienne Wee)

薛學了譯審(Senior Translator, Xue Xueliao)

目 錄

導論：泰國的政權、反對派和民主化	
..... 饒偉訊(Kevin Hewison)	(1)
階級在泰國研究中的重要性	 饒偉訊(Kevin Hewison)
	(29)
90 年代泰國政治權力的轉變	
..... 巴素·蓬拜七和克里斯·貝克	(85)
君主政體和民主化	 饒偉訊(Kevin Hewison)
	(116)
1987 -1996 年：泰國的金錢政治時期？	 保羅·漢德利
	(145)
選舉政治：商業化和排他性	
..... 素林·邁西谷和鄧肯·麥卡戈	(176)
論工人階級的勢力	 安德魯·布朗
	(200)
環境政治學：反對派與合法性	 菲利普·赫希
	(223)
非政府發展組織：權利授予和環境	
..... 布提訥·尊巴拉和 馬尼叻·米巴塞	(244)
泰國傳媒是誰的監督者？	 提滴南·蓬素提叻
	(273)
復興之路：泰國的銀行家、企業和民族主義	
..... 饒偉訊(Kevin Hewison)	(296)
附錄	 (335)
參考文獻	 (359)

導論：泰國的政權、反對派和民主化

饒偉訊 (Kevin Hewison)

在 2002 年，當泰國從 1997 年年中發生的經濟危機中恢復過來時，它的政治狀況似乎已取得了顯著的好轉。泰國的當選總理是在議會中佔有多數席位的新政黨泰愛泰黨的領袖。他的政黨根據 1997 年的憲法而獲選，該憲法是在 1992 年 5 月的血腥事件之後廣泛征求了公眾的意見而制訂的。儘管他信 (Thaksin Shinawatra) 總理及其政府有時也容不得人們的批評，而且似乎傾向於一種比較專制的民主政體，但這並不能阻礙過去 20 年的歷史進程。

讓我們回顧 80 年代末，當時泰國的政治和經濟前景也顯得很好，儘管在 80 年代中期出現了經濟衰退和在 1981 年、1985 年發生了兩次未遂軍事政變。那時的經濟急劇上昇，增長率達兩位數，而且泰國自 1976 年以來首次擁有一個當選聯合政府，其總理是一位當選的下院議員。腐敗是當時存在的一個問題，但在經濟高速增長的情況下，這不被看成是政府政策的一個嚴重問題。

在 1988 年大選和自 1980 年以來首位非當選總理炳·廷素拉暖 (Prem Tinsulanonda) 將軍出人意料地退休之後，差猜·春哈旺 (Chatichai Choonhavan) 登上了總理職位。炳是在各個團體和政黨要求必須從下院議員中選出總理的強大壓力之下被迫引退的。

儘管這個事件在當時也許並不顯得很引人注目，但很多人都把它看成是民主道路上的一個里程碑。隨著事態的進展，該事件終於證明是泰國政治發展重大轉折的一個先兆。

儘管差猜來自右翼的泰國黨(Chart Thai)，但他似乎決心要使自己及其政府在促進民主發展和挑戰泰國的保守狀態方面起著重要的作用。特別是，他使決策權從文職和軍人官僚轉到當選政治家的手中。政治家似乎認為他們的時代已經到來，並把軍人保守派推入了困境。軍隊也磨刀霍霍，採取了反對政府的行動。1991年，他們再也不能忍受公開的侮辱和反對軍人特權的行動了。由軍事學院5屆畢業生(Class: 5)領導的一次政變推翻了差猜政府、憲法和議會。

起初，很多人都樂意看到一個被視為腐敗的文職政府下臺。然而事實卻表明，軍隊決非僅僅要淨化政治環境然後就回到兵營去。他們任命了一個由商人和技術專家組成的政府，並希望該政府能取得合法性。儘管如此，人民普遍舉行了示威活動，要求實行立憲政體，新聞界也支持人民關於實行立憲政體的要求。大選終於得以舉行了，但結果卻表明，軍隊決不會放棄它的控制權，而是要更加牢固地確立保守政體(見饒偉訊[Kevin Hewison]的著作，1993年a)。它任命了自己非選舉產生的總理素金達·卡巴允(Suchinda Kraprayoon)將軍，並著手制定一個憲法，使文職和軍人官僚享有更大的權力。

人民突然爆發了日益高漲的反抗運動。1992年5月，曼谷各條大街發生了1976年10月以來最為猛烈的暴力行動，當時數十萬各行各業(包括商界和中產階級)的曼谷人紛紛上街反抗軍隊的統治。最初是由非政府組織進行協調的井然有序且非暴力的反抗活動，而軍隊則似乎決心對那些他們認為是共產主義分子的示威

者進行武力打擊。結果導致了連續 5 天對示威者的胡亂掃射和野蠻暴行。面對著凶殘的軍人，擁護民主的示威者們表現得無比的英勇和堅強。

正當暴力行為登峰造極和政治秩序行將全面崩潰之際，廣為傳播著這樣的圖像：當時的素金達(Suchinda)總理和示威領導人之一參隆·西孟(Chamlong Srimuang)少將拜倒在普密蓬國王(King Bhumibol Adulyadej)面前，國王責備他們並要求他們結束混亂的局勢。然而，使人記住 1992 年 5 月事件的竟是這些圖像而不是數以千計普通人民的英勇鬥爭，簡直是天大的憾事！

新大選的舉行意味著一種進步。然而，承諾修改憲法才是最為重要的。金錢政治是一個主要的障礙。1995 年的大選花掉了 170 億泰銖，而 1996 年則投入了 250—300 億泰銖。儘管議會政體顯然業已確立，但也存在著政府頻繁更疊的危險，因為各個政黨都在互相爭奪內閣的席位。獲得內閣席位就意味著享有國家的資金，執政黨就是要爭奪這些資金來補償它們的競選投資。此外，還出現了這樣的情況，即曼谷選民和農村選民的投票意向似乎不相同。曼谷的選民抱怨農村選民選出腐敗的政府，並認為現有的選舉制度必然不利於廉潔政府的產生。

1992 年的動亂是本書各章作者感興趣的最初事件，但作者們所關注的問題還是比較廣泛的。儘管本書的大多數論文在 1997 年憲法實施之前就已經完成，但它們所論及的問題都是很重要的。最重要的問題是，泰國政治的基本性質是否已經無可挽回地改變了。它已經走上一條新的道路了嗎？這涉及到許多相關的問題。政治的惡性循環——政變、把政權交給不穩定的議會政體、新政權又被另一次政變推翻——是否已經終止了？公民社會(civil society)是否已經發展到了足以同國家抗衡的程度？公民社會的什麼成分挑

戰了保守政體？文職官員和選舉程序能否在反對保守政體中起重要作用？立法機構（議會）是否將成為民主政體的中心？它能否代表窮人和弱勢群體的利益？專家官員在決策方面的作用是否會受到下院議員的控制？參與性機構是否將處在選舉政治系統之外，而只屬於非政府組織和社會運動？曼谷地區和農村地區之間的一切差距是否能夠彌合？

研究泰國政治的學者通常都沒有提出這樣一些問題。這是由於那些問題根本就沒有被列入理論議程。在研究現代政治進程和為各章提供必要的背景之前，我們應該先概述有關泰國政治研究的一些觀點。

關於泰國政治的各種觀點

直到最近，人們對於泰國政治制度的研究存在著很大程度的共識。大多數分析家都同意，泰國的政治制度可以被視為“官僚政體”。泰國和西方的分析家都贊同弗雷德·里格斯的開創性著作（1966年）所提出的官僚政體模式。該模式基本上產生於西方關於社會和政治的理論，而且在 80 年代初以前一直沒有受到嚴重的質疑。

在編纂本書時，我們無意根據任何特定的理論觀點來選擇作者，不過所有的作者顯然都已認識到現代化觀點和官僚政體模式的局限性。因此，在討論各種互相對立的觀點之前，最好還是先概述和評論那些受到現代化觀點影響的觀點。